ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 20 — **DIASABRA 11 OCTOBER 1958** — **Nr. 3258**

Merca lo pidi aclaracion na Warschau tocante armisticio di shete dia

Evacuacion di Quemoy a cuminza?

WASHINGTON, 10/10. — Lincoln White, portavos di mi-isterio di asuntonan exterior di Merca, a declara ayera cu dia iernes, ora e discusionnan entre Merca y China Comunista uminsa atrobe na Warschau, Merca lo insisti cerca China Co-nunista pa alarga e armisticio di 7 dia. Merca ta desea pa efec-ua un armisticio permanente den estrecho di Formosa, asina Vhite a bisa.

Vice-presidente Nixon di Merca a isa den un discurso, cu si Merca una China Comunista e islanan Que-oy y Matsu, esey lo no trece paz. Comunistanan a bisa repetidamente, n nan no ta desea solamente e isla-tiek di paz. Un politiek di debilidad lo ta politiek di guerra.

El a bisa cu loque Merca ta haci, ta defende e principio, cu uso di violencia den reglamentu di kestion-nan internacional no por worde Quemoy y Matsu ni tampoco sola-soporta. Y aqui no ta toca solamente nan ey, pero Formosa tambe. Segun Nixon un politiek di determinacion contra e Comunistanan ta un poli-mente Formosa, pero posicion di hen-ter mundo liber na Asia, asina Nixon a bisa.

Ministerio di asuntonan exterior di Merca a desmenti awe, cu China Comunista a manda gobierno di Merca un mensahe 10 dia pasa, den cual China ta consenti pa negocia pa hanja un arreglo provisorio pa e enemistad-nan limita cerca e islanan costal Chines.

State Department a admiti, cu algun pais amistoso di Merca, cu ta miem-bro di mundo liber, a discuti e asunto cu e Comunistanan Chines. State Department a acusa e Comu-nistanan cu nan a duna e paisnan amistoso di Merca un reportage robez dje negosacionnan na War-schau.

Avisonan deriba

Avionnan di reaccion Nacionalista a tira cinco avion di reaccion Comu-nista y a destrui nan, parti Sureste dje islanan Matsu na costa di China, asina un portavos dje ministerio Na-cionalista di defensa a anuncia na Taipeh.

E avionnan Nacionalista tabata patrulla dilanti di costa di Fukien, ora cu un grupo di como 20 avion MIG a cuminza tira riba nan, asina e portavos na Taipeh a bisa.

Evacuacion di schoolnan

E gobernador dje provincia Naciona-lista Fukien a informa awe, cu mayan 700 alumno dje HBS na Kinmen y Que-moy lo worde evacua cu nan maestro-nan y nan famillianan y nan lo ba Formosa Sur y Central.

E gobernador a informa ademas, cu 4700 cuidadano na Quemoy y 5700 di Quemoy-chiquito lo bai Formosa imme-diatamente, pasobra nan casnan ta com-pletamente destrui.

Discurso di Chiang Kai-Shek

Durante un discurso pa un multi-tud di hende di casi 100.000 dilanti dje palacio presidencial na Taipeh generalissimo Chiang Kai-Shek a pidi nan na ocasion di e di 47 cumpleanjos di proclamacion dje republica Chines, pa redobla nan forsanan den e „guerra di agitacion" contra e Comunistanan.

E anja aqui e celebracion dje dia di fiesta nacional dje Chinesnan tabata carga indicacion di probeza y dje „defensa dje islanan costal".

Otro aviso na Merca

Awe e ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a dirigi su di 27 „aviso serio" na Merca, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a bisa.

E aviso aqui tabatin conexion cu e violacion dje awanan territorial Chines den vecindario di Fukien door di 3 bapor di guerra Mericano.

Dialuna lo tin entierro di Papa Pio XII

Documentonan firma door di Papa Pio XII lo worde publica

VATICANO, 10/10. — Dia luna restonan mortal di Papa Pio XII lo worde enterra, asina e congregacion general di car-denalnan a dicidi awe mainta durante un reunion. 13 Miem-bro dje Colegio Santu, tur di e curia cu excepcion di cardenal Spellman, arzobispo di New York y cardenal Lercaro, arzobis-po di Bologna, ta atende e reunion.

Restonan mortal a bai Roma

Awe tardi e restonan mortal di Papa Pio XII a worde transporta pa Roma.

Tabatin representante di gobierno di Italia.

E kloknan di misa di Castel Gan-dolfo a bati pa tuma despedida.

Na su entrada den Basilica di San Pedro, caminda el lo queda den „Capilla dje Santa Presentacion" pro-visoriamente, un koor a canta „Libera Me Domine", mientras cu e canonigo Mgr. Luigi Traglia, a checuta e absoute.

Documentonan lo worde publica

Tur documento cu Papa Pio XII a firma durante su bida y cu el a apro-ha, y tur nombracion cu el a haci y cu dinad e no a publica, lo worde publica prome cu su entierro. Na e momento ey e stampillanan lo worde saca for dje cancilleria apostolico, cu tabata sirbi pa e documentonan ofi-cial di Papa. E stampillanan lo worde entrega na e cardenalnan, quende lo destrui nan durante un congregacion general cu sla di martillo.

„Mi ta pidi tur esnan, cu mi por a causa sufrimento, cu mi por a per-hudica of cu mi por a pone rabia, cu palabra of cu accion, humildemente pa pordona mi", asina defunto Papa Pio XII a bisa den su ultimo testa-ment, cu a worde publica awe riba indicacion dje cardenalnan.

Palabranan di „Izvestia"

„Dia 9 di October Papa di Roma Pio XII, a muri den edad di 82 anja".

Cu e palabranan aqui sol e organo oficial Ruso „Izvestia" y algun otro corant Ruso a informa di fallecimentu di Papa Pio XII.

„Prawda", e organo dje comision

Hefe di Servicio di Sanidad di Surnam na Aruba

ORANJESTAD. — Dokter Edwin van der Kuyp, hefe di Servicio di Sa-nidad Publico na Paramaribo actual-mente ta pasando un vacacion di al-gun dia na Aruba, despues cu e la pasa na San Juan, P. Rico, na unda e la atende un congreso di medico-nan.

Riba peticion di Club Surnam, e lo tene un discurso den club, bao dje titulo „Met de dokter op stap in het binneland van Suriname" tocante su trabaonan na Surnam, tambe lo tin pa-samentu di pelicula. E audiencia aki lo cuminza awe nochi pa 8'or.

Tur hende cu ta interesa ta bon bini.

Dokter Van der Kuyp durante su estadia na nos isla ta keda na cas di su ruman Johan van der Kuyp, kende ta hefe di inmigracion aki.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Manera sem-per Radio Kelkboom lo bolbe trasmi-ti otro programa di saludos di Hu-landa diadomingo proximo pa 6.45' or pm.

E siguiente personanan lo laga ten-de nan voz: Mildred y Rita Caster di „Pensionaat St. Marie" na Den Bosch y Marjorie Robles di „Deltazieken-huis" na Portugal. E diarazon siguien-te pa e mesun ora e emisora aki lo ripiti e programa menciona aki riba.

20 hora di trabao bashando concre-to pa e piscina

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa 4'or nan a cuminza cu bashamentu di concreto na Palm Beach hotel pa e piscina. Dos mescladora ta traha hun-tu y durante 20 ora largu consecuti-vamente nan lo mester basha concre-to. E trabao aki no mag worde inte-rumpi bao di ningun circunstancia.



Stoel tambe ta kibra

ORANJESTAD: — Na Java Res-taurant na San Nicolas diahuebs a-tardi a worde pidi asistencia di po-lis pa motibo di un pelea. Ora cu e polisnan a jega nan ta descubri mes ora cu mester tabatin un pelea bas-ta formal: na suela tabatin un hom-ber herida y tambe un stoel cual a worde kibra riba su cabez Des-pues cu un dokter a duna auxilio na e victima P. P. e la worde transpor-ta pa San Pedro Hospital na un-da e la keda hospitaliza. E autor a corre bai y polisnan a bai busce. E relato no ta menciona su nomber.

Perde

Celestina - Barnabela un cobrador di ricibo pa Royal Bakery a rapor-ta na polisnan cu e la perde ricibo di un valor total di Fl. 3.000.—.

Mayford Lewis a bin avisa polis-nan cu e la perde dos pida biljechi di gobierno, cual a hunga diahuebs u.p. E numbernan ta 03587 y 21337.

Botsmentu

Diahuebs mainta tempran tabatin un botsmentu den Bernhardtstraat en-tre un bus grandi A-4743 y un au-to di famia A-5270, resp. tabata stuur C.M.E. y S.R.Y. E danjo to-tal ta worde valua pa Fl 300—.

Servicio informativo foi (den) curva

Diahuebs merdia pa 12.30 e polis-nan di trafico rapido manera semper a descubri e auto D-5 di Servicio Informativo den un curva cu ta bi-ni di Rooi Frances pa Pos Chiquito, con e la sali foi caminda y bai pe-ga den yerbanan cantu di caminda. E auto, cual fortunadamente no a sufri tantu danjo di menciona, a worde saca ratu despues door dje polisnan. Motibo: Velocidad di mas den un curva peligroso (mas o me-nos 80 km). E empleado di servi-cio informativo mes tabata e pro-me testigo como tabata sigui djies tras di su fotografo cu tabata cor-re asina duro.

Deteni pa ladronicia

Diahuebs polisnan a worde avisa di un ladronicia den e negoshi di su-percrema den B.v.d. V. Zeppenfeld-straat na San Nicolas. E ladron a pa-sa via e bentanita clasica Nan ta hanja falta di Fl. 25.—.

Recherche a busca e culpable, cual a resulta despues di ta F.A. di San Nicolas, y a pone preso bao di sospecho di hortamentu.

Ta bini un misa protestant na San Nicolas y un Centro Juvenil na Piedra Plat

Hopi regalo grandi a drenta caba

ORANJESTAD: — Durante un reunion di Kerkeraden di comunidad protestant na Aruba, cual a worde teni diamars u.p., a keda apraba es detayenan en conexion cu trahamen-tu di un misa pa protestant na San Nicolas. Segun e plano e misa lo tin mas a menas lugar pa 150 hende sinta, cual ta pa e protestantnan di San Nicolas, Brasil, Cura Cabai y Savaneta. E construccion dje misa aki lo ta di tal forma cu a la ves e por worde utilisa coma centro pa e comunidad pa e distrito aki. E gastonan cu pa la pranta a worde calcula te awor ta den Fl. 80.000,—.

Tur esaki ta leke nos a worde in-forma door di Ds. J.A. Visser, Wijk-pridekant di Piedra Plat. San Nico-las y Savaneta y claramente e tabatin motibo di ta contentu. E ta bisa cu e tin ƒ 15.000.— un banda caba pero lo no cuminsa traha prome cu e han-ja 20.000.— florin mas huntu cu e 15.000.—.

E ta masha optimismo tocante 20.-000.— aki, pasobra durante tempo di un siman e la hania regalonan, di ƒ 1.000.—, tres di ƒ 500.—, tres di ƒ 250.— y 12 di ƒ 100.—. Dies-seis mas di ƒ 1000.— anto e ta cla pa cuminza cu construccion dje misa.

Plannan pa traha un misa na San Nicolas ta existi hopi tempo caba, pero a bira mas firma despues cu Lago a ofrece e comunidad protestant di San Nicolas un harak pa nan dre-cha pa nan centro di comunidad. E gesto aki ta bunita, pero gastunan pa re-construi e barak aki lo costa asina tantu, cu nan a dicidi di traha un misa pa San Nicolas y usa e barak na Piedra Plat como centro juvenil.

Ds. Visser a keda nombra como presidente dje comision pa construc-cion dje misa.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, nos comentarios tocante cinco y seis di e siman aki no tabata debidamente estudia pa e publicacion di averu, pesei e articulo aki a aparece den nos edicion di awe. Nos indicaciones siman pa siman ta resultando mas firme y un biaha mas nos linea deposita den e cabai MAROCCO a responde pa nos satisfaccion galopeando tur su enemigonan den e tercera valida di siman pasa. Pa e siman aki nos comentarios tocante e carredanan valida pa e grau wega di mayorias ta lo siguiente:

PRIMERA VALIDA:

Ariba un distancia di 1400 meter lo tuma parti 12 ejemplares di locual tres no ta conta pa cinco y seis. E carreda aki tin gran probabilidades pa un victoria na nomber di SODIO cu ta cumpliendo meritoriamente. Siman pasa nos premer favorito a clasifica di cuatro den un recorrido gana pa Herta unda Stock y Buggy a yega den segundo y tercer lugar respectivamente. Sin presencia di Herta. Stock y Buggy e carreda ta luci un tanto favorable pa SODIO nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta purba nos suerte un biaha mas cu e criollo QUERREQUERE cu no a logra gran cos centra importados den e tres biaha nan cu nan a purbe, pero e cabay criollo aki ta posee velocidad y ta luci suficiente pa nos considere nos segundo favorito. Como tercer en discordia e posible sorpresa di mavan atardi den e ejemplar BELGRANO II.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un competencia ariba un distancia di 1700 meter cu tin e caracteristica di resulta sumamente interesante, ya cu ta inscribi nomber di UN GAITA, BANAL y PORVENIR. Cabaynan cu nan donjo tin firme confianza den nan participacion den e clasico Simon Bolivar. Den e tresnan nos tin cu concede UN GAITA como promer favorito, pero semper considerando PORVENIR cu ta bai hunto cu Zenon como un fuerte enemigo nos segundo choice. Y BANAL nos tercer favorito ta luci hopi pa su carrera gana dia di su estreno den estilo y facil. Si cualkier otro ehemplar inscribi den e carreda aki gana, 90% di e combinacionnan lo cai.

TERCERA VALIDA

Otro carreda cu lo resulta interesante ta e tercera valida aki unda LLANADA ta presenta cu abiertas posibilidades. Llanada tin actuaciones steady di hopi merito. Siman pasa e a presenta un magnifico carreda llegando di dos tras di Versalles kende tambe lo bai den e carreda aki pero cu cinco kilos mas cu siman pasa factor cual ta duna Llanada e promer opcion. Como segundo favorito nos ta gusta un biaha mas VERSALLES ya cu su repeticion no ta imposible. Como tercer en discordia un llave 2 ta forma pa SULTANABAD Y TALLEYRAND, e promer menciona por logra e victoria aki di un solo viahe pero e di dos menciona den e llave segun nos e distancia no ta di su agrado, pero como semper sa socede di lo mas stranjo den carreda di cabay, esaki por sorprende y derrumba combinaciones.

CUARTA VALIDA:

Den e cuarta valida aki e nomber di AMOR PAGANO ta aparece como e logico ganador pero toch nos no ta indike como nos imperdible di siman. Amor Pagano ta corriendo pareuw den su ultima actuaciones y e biaha aki cu solamente ripiti algun di su ultima tres carredanan. e por cruza e meta victorioso. Como segunda favorita nos ta gusta e nomber di Herta cu siman pasa a gana manera un cabay di circo. Hesta na principio di su campanja den hipodromo nacional, no a duna locual su donjonan tabata spera di dje y hopi a perde confianza den Herta, pero siman pasa Herta a mustra full climatizacion y lo ser un fuerte enemigo durante henter e recorrido. Como tercer en discordia, nos no por caba di convence cu ALCAIDE no ta loke nan a kere, y nos ta indike un biaha mas como nos tercer favorito.

QUINTA VALIDA:

Den quinta valida e siman aki nos ta indica nos linea di siman.. nos imperdible. cual lo nos spera cu lo responde di e mesun forma cu nos linea di siman pasa — SALSA apesar di tin cu gasta tur su energia contra GRAN TURCO y HIERRA ROJO nos ta kere cu SALSA lo no perde e carreda aki. Nos linea di siman SALSA y nos segundo y tercer favorito na escolle GRAN TURCO y HIERRO ROJO.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda aki pa cera e carredanan di e gran wega di mayorias e cabay LICANCHEU ta luci hopi, pero como e carreda aki pa cera es atardi semper ta presenta un fantasma, nos no ta aconseja un solo ejemplar. Awor como LICANCHEU lo ser nos promer favorito, nos ta gusta como segundo favorito HASTA AQUI cu nos lo spera cu lo responde na su nomber despues di cruza e meta den promer lugar. Como tercer favorito e posible fantasma SABAL.

Y awor nos cuadronan moderado pa siman:

Sodio Querrequere	2
Un Gaita	1
Llanada Versalles	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Llave Dos	1
Llanada Llave Dos	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Querrequere	2
Banal	1
Llanada Versalles	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Un Gaita	1
Llanada Llave Dos	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

BEKENDMAKING
Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 10 November 1958 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e. 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 25 October 1958, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Ganadornan torneo di domino di Estrella



Diahuebs anochi den Club Estrella nan a tene e encuentronan final dje torneo di domino entre e equiponan di Bonaire y di Rio Club. E Bonairianonan a sali victorioso cu 3—2. Riba e foto nos ta mira patras di robez pa drechi: N. Archibal, J. Ridderstap, E. Janga, G. P Tromp, A. E. Martha, L. F. Silberie, y A. A Thielman! Di robez pa drechi, dilanti agacha: E. Hoggins, S T. Acosta, J. M. V. Berkel, L N. Evertsz, D. Maduro y L. F. Lopez!

Prome resultadonan basketball torneo di Estrella

Bolia di diadumingo anochi no ta sigui

ORANJESTAD: — Door cu Diahuebs anochi e equipo di damas di San Nicolas jrs. no a presenta cu nan equipo completo, e damanan di Aruba Jrs. automaticamente a keda ganadoras dje prome rondu. Wel nan a duna un wega di demostracion door dje tresnan di San Nicolas Jrs. reforza cu tres di Aruba Jrs. contra un equipo completo di Aruba Jrs. cual den tur sentido tabata merece la pena pa mira. pero cual naturalmente no ta valido den e torneo.

Hopi anima tabata e wega di caballeros cu a sigui despues entre Plymouth y Aruba Jrs. Plymouth a gana e encuentro aki cu 70—58 y dje seore haltunan aki ta notable mes ora cu tabata un wega bunita y yen di animacion. en vista dje punteronan haltu di tur dos banda dje equiponan.

Durante hasta rato e posicion tabata tabla y na cierto momento Aruba Jrs tabata mas dilanti, pero un hungador largu den' voorhoede cu hopi resistencia afin a percura den e ultimo diez minutonan cu Plymouth toch a sali como ganador.

Tambe na principio dje encuentronan reina di deporta dje club di Estrella, e simpatica Marie Vries a entrega banderitas di Estrella na e lidernan dje equiponan.

Por lo demas nos a worde suplica pa medio di esaki pa publica cu diaduminga awor. e balia cual tabata organisa. no ta tuma lugar mas, pa motiho di fallecimiento di SS. Papa Pio XII. E balia aki lo. tuma lugar riba otro fecha cual despues lo worde anuncia. E recepcion di diadumingo den club si ta bai door.

Pelicula e weekend aki na Teatro De Veer

„Joan Crawford" den „Queen Bee". cu Barry Sullivan, Betsy Palmer y John Ierland. Joan kende ta hunga papel di un Bella di Sur, henteramente miel y bondadoso di exterior. pero interior. .... henteramente cruel. manera Hollywood a bisa.

Barry Sullyvan ta hunga e papel di e esposo di Joan cu ta bebe continuamente, durante cu e pelicula ta worde traha Barry mester a bebe cahanan yen di ginger Ale, loke te reemplaza whisky ora cu un pelicula ta worde traha. E historia den corto: Eva Phillips. (Joan Crawford) un dama social den un pueblo di Sur, ta haci su cunja Carol Lee mata su mes ora cu e ta revela su pasado cu comprometido dje cunja, Esposo di Eva, ta busca su refugio den alcohol pa luhida e matrimonio infeliz cu e ta den, te ora cu e ta realiza cu Eva su determinacion pa domina tur cos lo haci danjo na e dos jiunan cu nan tin. Asina Avery ta dicidi di mata Eva: Jud (kende tabata e comprometido di Carol Lee, e mucha muher cu a mata su mes door di Eva) ta hanja sa e idea cu Avery tin y ta haci Eva bai cu ne den un auto cual ta bira un carreda di auto fatal. Avery ta enamora di un prima hoben di Eva, e simpatica Jennifer.

„Joan Crawford ta bisti joyas di balor di mas di $ 100.000 durante cu e pelicula ta worde traha. y tabatin mester di hende arma na cu'la. „Queen Bee", kende ta pensa cu e homber dje otro muher ta mas emocionante ta dirigi su circulo cu tin rond di dje cu man di herro, destrui su rivalnan femenina y seca e peor cu ta posibel dic mihor homber den e ciudad. Mes bunita cu e tabata, mes peligroso tambe e tabata.

Esaki siguramente ta un pelicula cu lo bo kier mira mas di un biaha.

Inglaterra dispuesto na transa respecto Cyprus

LONDEN. 10 oct. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa. cu Inglaterra lo ta dispuesto na cambia su plan di 7 anja pa Cyprus si Inglaterra, Turkia y Grecia hanja un acuerdo pa e cambio ey durante discusion.

Kuweit y Liga Arabe

DAMASCO. 10 oct. — E lider di e trupanan di seguridad di Kuweit, Emir Sabah Salem, a bisa na Damasco ajera. cu e noticianan tocante anexacion di Kuweit cerca e Liga Arabe ta prematura, pero cu gobierno y pueblo dje estado Arabe aqui ta desea di haci un tal paso.

Accidente na trabao na misa di Dakota

ORANJESTAD.— Diahuebs mainta pa 8.30'or mas o menos durante oranan di trabao na e misa nobo di Fatima na Dakota un accidente hasta serio a tuma lugar, cual a causa cu e peon Venezolano Jose Basilio Rosas Calderin mester a worde hospitaliza.

Ta parse cu un dje plancha grandinan di asbesto pa dak cual a caba di worde hisa na laria, sin spera a kita cayi foi stellashi, posibel door cu bientu a hanja chens di hibe. Dos obrero cu tabata traha siete meter mas abao a ripara esaki mucho laat. Di tal manera Rosas C. a hanja un slag net den su carra riba su nanishi. mientras e otro cu a trata di corre ainda a hanja un golpi cu cantu dje plancha tras di su hilschi di pia. E ultimo menciona despues di a worde yuda na San Pedro Hospital por a bai su cas. e otro mester a worde hospitaliza cu fractura di cranco.

Segun ultimo informacion su situacion ta basta grave. pero no en tin peliguer di bida. Despues dje accidente aki e trabao no a sigui mas p'e resto di dia.

...y toch ta berdad

Un mainta dje ultimo dianan aki, a cuminza fatal pa Glenn Davis di Jeffersouville, un lugar na Indiana Estados Unidos.

Su senjoru a cumpru un wekker p'e, y ora esaki a zona pa prome biaha e mainta, e la spanta asina tantu cu el a guli e porti d'abao di su diente fulsunan! Urgentemente e mester a worde hospitaliza pa worde opera.

—o—

Foi di un dierentuin na Denver, dje estado Colorado na Merca, nan a horta un papugaai, cual ta scucha na e nomber „Joe". Ora cu riba cierto dia e papagaai ta presente trobe den dierentuin, un poEs a bai „papia" cu ne'. „Con jamu bo?, polis ta puntre.

„Con jama bo mes?" Joe ta puntra. E siguiente preennta tabata. „Bo tin alen di bisa"?

„Ni un palabra!" e papagaai ta contesta.

—o—

Tempo cu un politico Belgicano senior Paul Henri Spaak durante su torneo na Merca a tene un discurso na Houston, Texas, un dama entusiasma a cumna jega serca dje. „Oh senior Spaak" e ta bisa, „Bo ta parse Winston Churchill y bo ta papia mescos cu Charles Boyer"!

„Preferible mi kier parse Charles Boyer y ta papia manera Winston Churchill!"

—o—

„Damanan di Paris, ta inolvidable", Maurice Chevalier a bisa. „Na edad di 20 anja nan ta manera un poesia, muy, mysterioso manera un konopi di flor cu ta bai habri. Na edad di 30 anja nan a jega na e top di elegancia y gracia. Na edad di 40 anja nana a jega na perfeccion".

„Y si nan paxa 40 ania?" un dje hendenan ta risca puntra.

Sorprendi Maurice ta contesta: „Un verdadera Parisina nunca ta mas bieuw cu 40 anja".

—o—

Un diplomatico di Rusia ta reclama cu nan a trate' musha malu na un hotel na Cairo. Su reclamo: Nan a trata mi manera un Ingles y a laga mi paga manera un Mericano".

—o—

Manera nos sa, poco dia paxa e emperadord di Iran, Soraya, a haci un biaha cu e bapor di pasahero Americano, „Constitution" pa Estados Unidos. Mescos cu tur e otro pasaheronan e mester a firma den boeki di pasaheronan y mexter a meneiona su profesion. Sin vacila e la scirbi „huisvrouw" (mama di cas).

—o—

Na Rochester, Merca naturalmente, un senjor guapo a cana drenta un hospital, na kapstok e la hanja un bachi blancu di dokter, cual e la bisti. E la drenta den un dje cambernan di eerste klas y bai serca un dje patientnan.

Bira bo cara pa aja banda, laga mi xamina bo lomba!

Foi den kashi cu tin banda dje cama e la saca 374 dollar binca den su xacu.

„Bo lomba ta perfectamente bon", e ta bisu, y ta desparece.

—o—

Bon propaganda: Nos mester a regala Chroestjef un di nos colchonnan, presidente Charles Cook di un fabrica di colchon y cama na Inglaterra ta bisa. Seguramente e tension mundial lo bira menos. Pasabra ken cu drumi bon anochi riba un colchon suave, ta lanta cu bon beis pa henter dia.

—o—

Antonio Pirro bibo na Faggia, Italia, pa algun dia caba tabatin dolor na su cachete, y ta bai serca su dokter di cas.

Dokter ta xamine bon y ta constata na e anciano di 90 anja cu e ta sacando djente di nobo!

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesafdeel.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 12 de octubre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nillo Roja
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 11 di October

12.00 Musica Holandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 12 di October

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di misa San Franciscus
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Ingles
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

We gladly announce the birth of our son

Johnny Hubert

THOMAS GEERMAN
ELIZABETH GEERMAN

Aruba, 9 oktober 1958

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	G	E	P	Pts.
Aruba Juniors	1	1	0	3
Dakota	0	1	0	1
San Nicolas Jrs	0	1	0	1
Estrella	0	1	0	1
RCA	0	0	1	0
La Fama (tin cu hunga ainda)				0

Aruba Jrs. 3 y Dakota 3

(Di nos Sportreporter)

E continuacion di e campeonato di futbol di LSP a sigui diahuebs anochi ora cu e campeonnan y e subcampeonnan a enfrenta otro y a dividi e puntonan na uno cada uno den un empate di tres gol por lado. Den mitar di e wega, e campeonnan Aruba Juniors a domina e situacion marcando tres tanto na nan favor. Aki tur cos a indica cu e campeonnan lo no tin problemas contra e subcampeonnan. Pero pa sorpresas di e gran cantidad di publico, e muchanan di Dakota a reacciona firmemente den e segundo etapa logrando tres gol pa empata e partido na tres pa banda. Asina ta cu e promer mitar tabata e mihor di los azules di Socotoro Aruba Juniors, y e segundo etapa e mihor di los amarillos di Dakota.

PAGINA TRES

Varia den Sala Tribunal

Un anja a worde exigi contra J.E.W. cu a horta articulonan foi den autonan parkeer den Centro di Oranjestad

ORANJESTAD: — Despues cu hendenan di recherche na Oranjestad a haci algun 10 hora di warda total un cu otro, porfin nan a logra garra J.E.W. na momento cu e tabata bai saca un sacu di provision for di un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. E homber a worde deteni immediamente y hortamentu di cosnan foi den auto den centro di Oranjestad a termina mes ora.

Tabata parse un baratillo ajera tardi den sala di tribunal ora dilanti di w. riba e mesa berde un surtido di mercancia ta worde exhibi, tur ta cosnan cu a worde hanja na su cas y segun ta worde sospecha tur ta cosnan cu e la horta foi autonan cual tabata parkeer cantu di caminda. bunita tasnan di haci respendi, panja pa cose cortina, camisa di caballeros, un bunita radio color blancu portatil, shimis, media y hopi otro cos mas. „B'a horta hopi cos mas di loke ta para aki" huez van Gent ta constata, „pasobra tur loke ta di come naturalmente b'a supla nan caba". Locual acusado ta declara tambe.

E motibo dje hortamentu den caya cual a dura lunanan largu, y na unda W. specialmente tabata busca tasnan di provision cu ta keda den autonan cu no ta worde cerra, no a sali mucho na claridad durante e raad.

Pasobra di un banda e homber ta declara cu e mester a haci esaki pasobra e no tabatin entrada, mientras pa otro banda ora cu huez a cuminza ta listra den e articulonan cu tabata exhibi riba e mesa, e ta declara cu un gran parti dje cosnan ta su propiedad cu e la cumpra cu placa cu e la gana door di su trabaonan di carpinteria. Asina cu algun caminda tin mentira bruha den e asunto y pa pone un fin na tur e historia raro aki huez a dicidi di duna palabra na fiscal.

Mr. Flick ta cuminza cu declara cu ta imposibel pa'e acepta cu tur e shimisnan y couponnan ta propiedad di W. Y cu e la cumpra tur esakinan, fiscal ta hanja total imposibel, ademas cu varios dje mercancianan ta klop di loke tin nota cu e hendenan a reclama cu nan a perde. Foi strafkaart di W. un experto den e ofishi aki, cu su delitonan a cuminza foi anja 1945 caba. Un anja di prison cu descuento ta loke mr. Flick ta exihi contra dje y e ta ordena pa devolve e mercancianan na e donjonan.

Un rato huez ta keda mira stranja, ora cu W. ta suplike pa tene consideracion cu su pia di palu, cual ta resultado di un bala di revolver cu e la hanja den su pia, ora polisnan a corre su tras y tire durante un otro ladronicio di antes.

Despues di 14 dia huez lo duna sentencia.

Programa boxistico en preparacion

(Di nos Sportreporter)

E promotor Johan Stefannie a solicita dos pugiles venezolano pa su programa boxistico senjala pa dia 23 di e luna aki. E pugilnan venezolano solicita ta Raul Tovar kende tin tres luna fuera di actividades pero den condiciones ya cu semper el a mantene su mes den entrenamiento. E otro ta Chicharrita Medina. Esaki lo duna colorido na e programa boxistico di dia 23 contra boxdo local di nan division.

Francisco Wernet y Sra.
Se complacen en invitar a Ud.(s) a la celebracion de sus
Boda de Plata Matrimonial
y a la vez al Santo Sacrificio de Misa de Agradecimiento que sera ofrecido en la Iglesa de la Inmaculada Concepcion en Santa Cruz el dia 22 de Noviembre de 1958 a las 7 a.m.
En espera de vernos honrados con su presencia les anticipamos las gracias.
Recepción: 6 - 12 p.m.
Dirección: Papilon No. 125

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra nan boda di plata senjor Nicomedus y senjora Demetria Geerman. Felicitacion ta bini di nan jiunan Aida, Susita, Jorge, Maria, Seferino, Sylvia, Gala, nietonan Rubio, Greta, Lourdes, suegronan Francisco Wever, Jose Donati, familia Geerman, Quandt, Schwengle, y Antonio Geerman.

— — —

Ta celebra nan 25 anja di feliz bida matrimonial senjor Gregorio y senjora Dorotea Larez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora, Gregoria, nan dos suegranan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita Nicolasita Semeleer, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Theresita Semeleer y Rosa Croes.

— — —

Ta recorda su fecha natal Mario Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio y Segundo, especialmente di su madrina Anna Henriquez, su omo Vidal Giel y di tur su amiguitonan di St. Aloysius School na Noord y juffrouw Betty Giel.

— — —

E gentil caballero Louis Beltran Roza, kende ta cumpli su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama y tur su rumannan, su cunjanan y sobrinanan, demas familia Roza, Giel y amigo y conociman.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Cobito de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Johanna, rumannan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, su welanan, welonan tanta y omonan, tambe di su pepe Ana de Andrade, su omo Miguel de Cuba y demas familia De Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sr. Jacobo Wouters. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Neta, jiunan Maiki, Luis y Ada, su estimada mama y tata, su ruman Thomas, suegra Teolinda, swa Toni, cunjanan Linda, Mario, Betty, muy especial di su prima Ina Martijn.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: S.R. van Aerde, Mercedes Winterdaal, Jacobo Wouter, Ramiro Bartelino, Jacobo Beltram Dijkhoff, Marlene Thijssen, Ludovico Hose Medina, senjora Maria E. Orman, Mercedes Susana Winterdaal, Glenda Maria Solognier, Ludovico Tromp, Nicolasita Semeleer, Mario Henriquez, Cobito de Cuba.

Awe ta cumpli anja e caballero Francisco de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Carmen, Reina, Goi, Ina, Mena y Shirley y su amigonan.

— — —

Majan ta drenta nan enlace matrimonial senjor Francisco de Cuba y senjorita Maria del Carmen Solognier. Felicitacion ta bini di nan tata y mama y tur nan rumannan.

— — —

Acelebra su feliz cumpleanjos Donisio Kock. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, tambe di familia Pom y su 2 sobrinanan Ann y Leen.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 11 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Queen Bee
RIALTO 8.00: Devil Goddess
PRINCIPAL 8.00: The tall stranger
AURORA 7.30: Gunfight at the O.K. corral
SAVANETA 7.30. La escondida

Diadomingo 12 di October

DE VEER 8.30: Queen Bee
6.00: Canyon river
RIALTO 8.00: Devil Goddess
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: The gift of love
6.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 8.00: Una leccion de amor
6.00: Apache drums
SAVANETA 8.30: A man is ten feet tall
6.30: Shadows of Tombstone

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

12 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Visser
7.00 nm Ds. Jakobs
Piedra Plat gecombineerd met O'stad
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Nelson Pinedo
5.30 Nating Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
5.30 Nathing Cole
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
8.45 Enrique Jorrin
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Listeners
12.00 Clausura

Diadomingo 12 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nuthsell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Cucho Martinez Giel
5.30 Carlos Argentino
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 13

„I ta paquico nos mester imigra bai Merca? Esai mi n' ta comprende...."

„Pasobra ora cu mi arregla bida di mi famia aqui, no a resta mi nada, nada, sino solamente mi muhe stima. Bo ta temoriza di ser muhe di un pober, Carmen?"

„No; di ningun manera. Semper di mi bida mi tabata pober. Pero pobreza hunto cu bo amor ta un fortuna, Armin".

„Qui diferente tur cos a bira foi loque mi tabata pensa di por a ofrece bo, mi angel! Mi quier a haci bo senjora di Lancedene, condesa de Ryeburn. Mi quier a ofrece bo fortuna, luho magnificencia; esai tabata mi unico pena".

„Quizas bo probeza lo no dura mucho", e mucha muhe a bisa pensativa.

E palabranan aqui a ser expresa asina suavemente cu pa inteligente cu Armin por tabata, sinembargo ni un momento sol e no por a comprende nan nificacion.

Tabata reina awor un momento masha silencioso e impresionante, interrumpi pa canto di un pajaro den e arbol.

Pronto Carmen a hiza su wowonan i a suspira mirando su amante:

„Caramba bo ta stima mi, Armin!"

CAPITULO IV

„Caramba bo ta stima mi, Armin, mi mes ta reconoce esai", e debil boz a ripiti.

„I ta awor numa b'a descubri esai, mi amor?" lord Armin a puntre sonriente. „Semper mi tabata sa cu na mundo no tabata existi amor manera esun di mi cu bo".

„Qui placer ta causa mi di mester tende esai, mi amor!"

Armin a queda un poco stranjo pa e expresion di ternura aqui di e mucha muhe, tabata p'e un cos masha natural cu tan pronto bo namora un mucha muhe te casa cun'e ta pasobra cu bo mester tabata stim'e. Sinembargo e mucha muhe aqui a ripiti e palabranan na un manera asina dushi i carinjoso, el a jama e hoben tur nombernan di mas amorosa cu tabata existi den amor, el a sunchi Armin apasionadamente sin quier a stop. Tabata cinco minuut di cielo; pero qui triste despues! E mucha muhe a hala su mannan, el a los foi den braza di su amante i el a retira su cabez su tabata sosega riba pecho di Armin.

„Gracias, Armin", el a bisa. „Mi quier graba den mi alma cada palabra cu b'a expresa na mi....sinembargo no por existi amor mas entre nos dos, mi estimado. Lo mi no casa hamas cu bo.....lo mi no ser bo esposa hamas...."

„Majan mes".

„No, mi amor; awe lo nos separa di otro, pa nos no reuni mas te ora...."

„No papia soquetada, Carmen, majan lo nos casa".

„Hamas. Contesta mi un pregunta. Si bo casa cu mi....ami cu no tin ni un cent chiquito, ni influencia, ni nada.....esai ta nifica perdida di Lancedene. Esai ta nifica bo ruina?"

„Si. Esai ta cierto. Lo mi perde titulo di conde i e hacienda i castillo di Lancedene tambe, Carmen. Pero mi ta stima bo mas cu tur esainan".

„Nan lo bendo e finca aqui dia 27 di Juni si bo no paga su hypotheek. Lo e ser bendi cu esun di prome cu pag'e".

„Paquico bo ta papia respecto esai?"

„Pasobra esai ta necesario....pasobra esai no por occuri. Bo no por perde Lancedene. Si bo casa cu mi bo ta perde posicion i fortuna".

„Si; pero esai no ta entristeza mi".

„Sinembargo esai no mester socede", e hoben a bisa cu lentitud. „Si bo casa cu mi bo mama lo no por biba mas den su castillo i lo e perde su posicion como condesa, su posicion eleva".

„Cara di Armin a obscurece.

„Esai t'e parti peor dje asunto" Armin a reconoci. „Si; esai ta sigur".

„I bo ruman ta perde su amor".

„Un amor barata, si esai socede".

„Conforma bo, pasobra e hecho ta existi. Nan ta bisa cu honor di bo cas, e honor pecunario ta ser salba si bo casa cu Lady Clarisa".

„Asina nan ta bisa, pero toch mi no ta conforme".

„Finalmente si bo casa cu mi, bo mester bai cerca e amigo bieu di bo tata i bai bis'e cu bo no por casa cu su yiu muhe, sin paga su credito".

„Esai ta berdad, Carmen".

Anto e mucha muhe a interrumpie diciendo:

„Scucha mi, Armin di mi alma. Scucha bon loque awor mi ta bai bisa bo....mi ta prefera morto.....instantaneamente....cu di casa cu bo".

„Bo ta mi esposa!" e hoben a sclama. „Bo n' tin e libertad di bisa cu lo bo casa cu mi si of no....Bo ta pertenece na mi".

„Absolutamente. Nos tur dos ta liber, pasobra mi no ta bo muhe. Mi no a casa cu bo. I awor ta mi mes ta bisa bo cu mi no quier casa cu bo. Oh, mi amor di mi curazon, com bo mes ta quere cu mi por tin un amor asina egoista di mira bo ruina i ruina di bo famia, solamente pa mi cumpli cu mi capricho. No. Mi no por tuma tanto castigo asina riba mi concenshi. I ta hustamente pasobra mi ta stima bo mes, lo mi quier salba bo i bo famia foi e berguenza asina grandi".

„Mi no quier tende bo ni scucha bo mas. Mi ta reclama cumplimento di bo palabra, di bo promesa, di bo huramento".

„Oh, mi amor, si acaso mi por a ofrece bo un fortuna, anto esai lo tabata otro asunto. Pero hustamente como mi n' tin nada, mi n' quier lastra bo tambe den ruina".

„Bo ta haciendo wega cu mi amor ai, Carmen", e conde a bisa colera. „Bo sa cu bo ta mi esposa pa honor, na berdad i ta esai lo mi reclama bo".

E hoben a bolbe cai sinta na su lado.

„Scucha mi bon awor, mi amor. Tur loque bo quier bisa awor aqui ta inutil. Mi ta hura bo cu mi ta prefera di abri mi mes sepultura cu di bira bo esposa. Bo ta quere anto cu mi tin asina poco generosidad i nobleza di caracter pa mi cumpli cu un deseo di mi a costo di bo felicidad? Bo ta quere cu mi por queda tranquilo mirando com bo ta perde un hacienda camina enter boso generacion a nace i a ser educa, haciendo bo mama i bo ruman infeliz pa locura di amor? Bo ta quere cu ami cu ta stima bo lo permiti pa bo perde bo rango, bo titulo i hui cu mi manera ladron pa bai busca nos mantenecion den olvido di emigracion? ....Por Dios cu esai lo no socede hamas. Tin un amor asina noble i santo manera esun cu ta caba riba altar. Esai ta e amor di ser sacrifica pa esun cu bo ta stima. I esai ta e berdadero amor, Armin. Si acaso cu mi morto mi por a favorece bo na e momento aqui lo mi a prefera di muri. I si ta posible si mi biba sin bo, lo mi favorece bo, anto mi ta prefera na biba sin bo".

„Amor frio", el a sclama.

„No, absolutamente. Ami no ta biba na un pais camina amor ta friu; pero mi amor ta ainda mas eleva cu esun di bo. Scucha mi bon, Armin. Aqui nos no ta trata asunto cu nos ta stima otro, ma nos ta tratando na convence nos cu e amor di nos dos ta fruta prohibi pa nos tur dos. Nos tin di biba sin dje".

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO

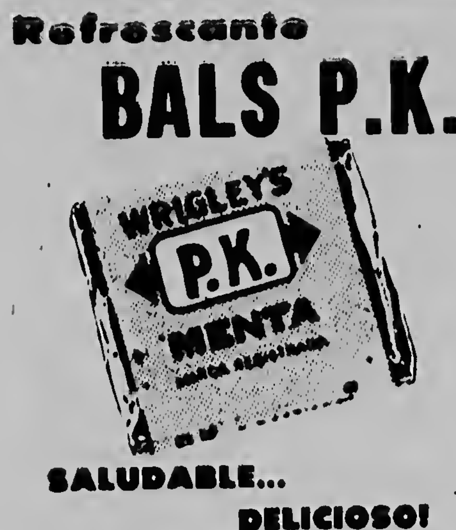


EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA







REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)
Apreciable Redactor di
Arubaanse Courant

Permitimi un espacio chiquito den bo diario tan leza na Aruba, pa mi por a comenta algo tocante nos Teatro di Santa Cruz.

Pa basta dia caba e publico di Santa Cruz a stop di bishita e Teatro Aurora na Santa Cruz, door di un Strike cu tabatin y toer cos a bai famoso sin ningun clase di desordo of abuseria. E pueblo no a stop di bai e teatro aki pa buena gana, pero nan tabatin nan motivo nan, y mi ta casi sigur cu autoridad tambe a bai di acuerdo cu esaki. E pueblo di Santa Cruz semper a coopera masha bunita, y semper tabata activo den e teatro aki pa weita peliculanan bunita y mahos, pero awor a llega e momento cu pueblo ta desea pa mira mehor pelicula, y tambe artistanan di afor etc. Tambe pueblo ta exigi un mihor teatro no garage. Stoelnan mas decente y limpi, toilet, mas aire, machinnan nobo, y tambe mihor servicio na publicuadra den un porta small, y hopi co, y no hende pa sinta pia riba otro vez ora hende pasa pa bai pa den. camisa of carson ta keda pega den trali di porta. Pueblo a stop di bishita e teatro aki caba pa dos of tres luna pasa, y sin mbargo nada a worde haci ainda. Nos kier puntra donjo di esaki cu el ta na altura di toer e fandanga nan aki, pa motibo cu t awor ainda film ta worde gdrey toer anochi pa portero, bendedor di brilletchinan, y stoelnan bashi. Si ta pa un capricho esaki ta worde haci nos no sabi, pero sorto di caprichonan asina no ta juda drecha e situacion. Pueblo no ta despuesto pa bai e teatro aki mas, tantem cu no bini un cambio. No ta mihor di coopera cu e pueblo, semper pueblo no a coopera masha bon?

Mi ta spera cu pronto algu lo worde haci, pueblo ta sperando, y si nada no worde haci mi ta spera cu autoridad lo por juda den esaki. y pone e pueblo na altura kiko lo worde haci, nos kier sabi algo...

Masha danki
Un Santa Cruzero



REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor, Permitimi un espacio den bo corant tan lesa i gusta na henter Aruba, pa mi por dirigi algun palabra na L.W.V.

Mi ta pidi L.W.V. por ta asina bon di duna nos un judanza cu e pipa di Awa, pasobra ami un mama di 4 jiu ta pasando un miseria di awa, awor ta dos siman cu mi a sali for di hospitaal cu jiu chiquito i sin tin awa pa haci nada den cas, bestia ta muri di secura sin tin awa pa duna nan, ta na porta di bisinja mi ta haja dos emchi di awa, mi esposo tin di bai traha sin come pa motibo di awa, jiunan ta jora pa awa, mi ta pidi e senjornan cu nan no tin compasion cu nan prohimo. Nan cu tin hopi awa na abundancia no ta tene duele di otro cu ta sin awa, nos ta 2 cas cu ta pasa trabao pa awa, no tin hende pa trese awa pa nos pasobra ta dos cas so falta awa el no ke bini pa dos cas sol, un biaha mas mi ta pidi duna nos un judansa di awa, sea asina bon di bin weita, ki trabao di awa nos ta pasa. Nos no por warda mas.

Senjor redactor, no laga di pone e remetido aki pa mi den bo corant, un biaha mas duna nos judansa, Dios lo paga boso.

Senjor miles i miles di danki.
Un abonada.

Nota di redaccion:
Informacion haci serca autoridadnan ta duna lo siguiente: Pa zuid di caminda di Shiribana nan a cuminsa caba cu conexionnan di awa. Unicamente ta resta dos peticion ainda pa worde conecta. Esaki lo tuma lugar mas o menos despues di seis siman, y na mes un tempo nan lo cuminsa cu conexionnan pa Noord di caminda.





Cumpleanjos feliz

Senjorita Ludowica Donker a cumpli su 15 primavera e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Abraham, mama Meme, rumannan Virgilio, Ramon, Sira, Dolfi, Lidia, Mimi, tantanan y omonan, madrinanan, primo y primanan, welanan, especialmente di su amiganan Jacinta Hidalgo, Fermina Tromp. Aquilita Eckmeyer, Jolanda Fingal, tambe di Marlin, Sonia y Astrid Gomez.

— — —

A cumpli 30 anja di bida matrimonial Hose Tromp y Eliza Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiunan Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Jossy, Benny, Frans, suegro Frans Croes, Alberto Solognier, Agapito Montaner, nietonan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, Frans, Ailyn, Tico, Jorge, Ludwina, Mario, Soraida, tur su rumannan, familia Tromp, Dirksz, Solognier, Montaner y Croes.

— — —

A cumpli 34 anja senjor Luis Beltran Ras, felicitacion ta bini di su estimada mama Pancracia, senjora Minerva, jiu Albertico, Henry, Jeanny, Martha, Nidia, Leila, tambe su tanta y omonan, primo y prima, tur su amigonan, di trabao y tur su conocirnan y demas familia.

— — —

NA GEORGIA E.U.



Sra Anjette Lyks, 32, den e stoel aki ta worde acusa di a venena 2 esposo, su suegra y su mes yiu moher di 9 anja.